

4024 Kit **Neu: WG2024**

5024 Kit **Neu: WG3524**

4000 Kit

5000 Kit

WG3524HS



Swing gate opener

EN - Instructions and warnings for installation and use

IT - Istruzioni ed avvertenze per l'installazione e l'uso

FR - Instructions et avertissements pour l'installation et l'utilisation

ES - Instrucciones y advertencias para la instalación y el uso

DE - Installierungs-und Gebrauchsanleitungen und Hinweise

PL - Instrukcje i ostrzeżenia do instalacji i użytkowania

NL - Aanwijzingen en aanbevelingen voor installatie en gebruik

EN - Addendum to manual Wingo**IT - Addendum al manuale Wingo****FR - Addendum au manuel Wingo****ES - Addendum al manual Wingo****DE - Nachtrag zur Anleitung Wingo****PL - Załącznik do instrukcji Wingo****NL - Addendum bij de handleiding Wingo**

Nice

EN - For more information on the use of the products **Wingo WG2024** and **Wingo WG3524** refer to the instruction manual "Wingo WG4024-WG5024-WG4000 -WG5000".

Wingo WG2024: refer to data of model WG4024;

Wingo WG3524: refer to data of model WG5024.

IT - Per l'impiego dei prodotti **Wingo WG2024** e **Wingo WG3524** fare riferimento al manuale istruzioni "Wingo WG4024-WG5024-WG4000 -WG5000".

Wingo WG2024: fare riferimento ai dati del modello WG4024;

Wingo WG3524: fare riferimento ai dati del modello WG5024.

FR - Pour l'utilisation des produits **Wingo WG2024** et **Wingo WG3524** se référer au guide d'instructions « Wingo WG4024-WG5024-WG4000 -WG5000 ».

Wingo WG2024 : se référer aux données du modèle WG4024 ;

Wingo WG3524 : se référer aux données du modèle WG5024.

ES - Para utilizar los productos **Wingo WG2024** y **Wingo WG3524** consulte el manual de instrucciones "Wingo WG4024-WG5024-WG4000 -WG5000".

Wingo WG2024: consulte los datos del modelo WG4024;

Wingo WG3524: consulte los datos del modelo WG5024.

DE - Zur Anwendung der Produkte **Wingo WG2024** und **Wingo WG3524** beziehen Sie sich bitte auf die Gebrauchsanleitung "Wingo WG4024-WG5024-WG4000 -WG5000".

Wingo WG2024: Bezugnahme auf die Daten des Modells WG4024;

Wingo WG3524: Bezugnahme auf die Daten des Modells WG5024.

PL - Podczas stosowania urządzeń **Wingo WG2024** i **Wingo WG3524** należy odwołać się do instrukcji obsługi "Wingo WG4024-WG5024-WG4000 -WG5000".

Wingo WG2024: Odwołać się do danych modelu WG4024;

Wingo WG3524: Odwołać się do danych modelu WG5024.

NL - Voor informatie over het gebruik van de producten **Wingo WG2024** en **Wingo WG3524** gelieve u de handleiding "Wingo WG4024-WG5024-WG4000 -WG5000" te raadplegen.

Wingo WG2024: raadpleeg de gegevens van het model WG4024;

Wingo WG3524: raadpleeg de gegevens van het model WG5024.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ / CE DECLARATION OF CONFORMITY

Nota - Il contenuto di questa dichiarazione corrisponde a quanto dichiarato nell'ultima revisione disponibile, prima della stampa di questo manuale, del documento ufficiale depositato presso la sede di Nice Spa. Il presente testo è stato riadattato per motivi editoriali. / **Note** - The content of the present declaration corresponds to the latest available revision, before the printing of the present manual, of the document registered at the head offices of Nice S.p.a. The present text has been readapted for publishing reasons.

Numero / Number: 299/WG..24

Revisione / Revision: 0

Il sottoscritto Lauro Buoro in qualità di Amministratore Delegato, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto / The undersigned Lauro Buoro, managing director, declares under his sole responsibility that the following product:

Nome produttore / Manufacturer's name: NICE s.p.a.
Indirizzo / Address: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italy
Tipo / Type: Motoriduttore elettromeccanico 24 Vd.c. / 24Vdc Electromechanical gearmotor
Modelli / Models: WG3524, WG2024
Accessori / Accessory:

Risulta conforme a quanto previsto dalle seguenti direttive comunitarie / conforms with the requirements of the following EC directives::

- 98/37/CE (89/392/CEE modificata) DIRETTIVA 98/37/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 22 giugno 1998 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alle macchine / 98/37/EC (89/392/EEC amended); DIRECTIVE 98/37/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL of 22 June 1998 regarding the approximation of member state legislation relating to machinery

Come previsto dalla direttiva 98/37/CE si avverte che non è consentita la messa in servizio del prodotto sopra indicato finché la macchina, in cui il prodotto è incorporato, non sia stata identificata e dichiarata conforme alla direttiva 98/37/CE. / As established in directive 98/37/EC, the above-mentioned product may not be started up unless the machine in which the product is incorporated has been identified and declared as conforming to directive 98/37/EC.

Inoltre il prodotto risulta conforme a quanto previsto dalle seguenti direttive comunitarie, così come modificate dalla Direttiva 93/68/CEE del consiglio del 22 Luglio 1993 / Satisfies the essential requirements of the following Directives, as amended by the directive 93/68/EEC of the European Council of 22nd July 1993:

- 2006/95/CEE(ex direttiva 73/23/CE) DIRETTIVA 2006/95/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 12 dicembre 2006 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione / 2006/95/EEC (ex directive 73/23/EEC); DIRECTIVE 2006/95/EEC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL of 12 December 2006 regarding the approximation of member state legislation relating to electrical material intended for use within specific voltage limits
Secondo le seguenti norme armonizzate / According to the following harmonised standards: EN 60335-1:1994+A11:1995+A12:1996 +A13:1998+A14:1998+A15:2000+A2:2000+A16:2001

- 2004/108/CEE(ex direttiva 89/336/CEE) DIRETTIVA 2004/108/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 15 dicembre 2004 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica e che abroga la direttiva 89/336/CEE / 2004/108/EEC (ex directive 89/336/EEC); DIRECTIVE 2004/108/EEC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL of 15 December 2004 regarding the approximation of member state legislation relating to electromagnetic compatibility, repealing directive 89/336/EEC
Secondo le seguenti norme armonizzate / According to the following harmonised standards: EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2001+A11:2004

Inoltre risulta conforme; limitatamente per le parti applicabili, alle seguenti norme / The product also complies with the applicable parts of the following standards:

EN 60335-1:2002+A1:2004+A11:2004+A12:2006+ A2:2006, EN 60335-2-103:2003, EN 13241-1:2003; EN 12453:2002; EN 12445:2002; EN 12978:2003

Oderzo, 16 ottobre 2008 / Oderzo, 16 October 2008

Lauro Buoro
(Amministratore Delegato / Managing Director)

1

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

1.1 - Sicherheitshinweise

- **ACHTUNG! – Dieses Handbuch enthält wichtige Anweisungen und Warnhinweise zur Sicherheit der Personen.** Eine falsche Installation kann schwere Verletzungen verursachen. Vor Beginn der Arbeit sind alle Teile des Handbuchs aufmerksam durchzulesen. In Zweifelsfällen die Installation unterbrechen und vom Nice-Kundendienst Klärungen verlangen.
- **ACHTUNG! – Nach der neusten europäischen Gesetzgebung muss die Herstellung einer/s automatischen Tür/Tors die in der EG-Richtlinie 98/37 (Maschinenrichtlinie) vorgesehenen Normen beachten, im Besonderen die Normen EN 12445; EN 12453; EN 12635 und EN 13241-1, die es gestatten, die mutmaßliche Konformität der Automatik zu erklären. In Anbetracht dessen dürfen alle Verfahren zu Installation, Anschluss, Prüfung und Wartung des Produkts ausschließlich von einem qualifizierten und kompetenten Techniker ausgeführt werden!**
- **ACHTUNG! – Wichtige Anweisungen: Dieses Handbuch für eventuelle künftige Verfahren zur Wartung und zur Entsorgung des Produkts aufbewahren.**

1.2 - Hinweise zur Installation

- Vor Beginn der Installation überprüfen, ob das vorliegende Produkt dazu geeignet ist, Ihr Tor zu automatisieren (siehe Kapitel 3 und die "Technischen Merkmale des Produkts"). Wenn es nicht dazu geeignet ist, die Installation NICHT vornehmen.
- Im Versorgungsnetz der Anlage eine Ausschaltvorrichtung mit einem Kontaktöffnungsabstand vorsehen, der die vollständige Ausschaltung unter den in der Kategorie Überspannung III vorgeschriebenen Bedingungen ermöglicht.
- **Alle Installations- und Wartungsarbeiten müssen bei von der Stromversorgung getrenntem Antrieb erfolgen.** Wenn die Vorrichtung zur Trennung von der Stromversorgung vom Ort, an dem der Antrieb angebracht ist, aus nicht sichtbar ist, ist vor Arbeitsbeginn an der Ausschaltvorrichtung ein Schild mit der Aufschrift "ACHTUNG! WARTUNG IN GANG" anzubringen.
- Bei der Installation den Antrieb sorgfältig handhaben, um Quetschen, Stöße, Fall oder Kontakt mit Flüssigkeiten jeglicher Art zu vermeiden. Das Produkt weder in die Nähe von Wärmequellen bringen noch offenen Flammen aussetzen. Alle diese Handlungen können es beschädigen und Betriebsstörungen oder Gefahrensituationen herbeiführen. Sollte dies geschehen, sofort die Installation unterbrechen und den Nice-Kundendienst kontaktieren.
- An keinem Teil des Produkts Abänderungen vornehmen. Unerlaubte Verfahren können nur Betriebsstörungen hervorrufen. Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden ab, die aus eigenmächtigen Abänderungen des Produkts entstehen.
- Wenn das Tor, das mit einer Automatik versehen werden soll, eine Fußgängertür besitzt, ist die Anlage mit einem Kontrollsystem auszustatten, das den Motorbetrieb verhindert, wenn die Fußgängertür offen ist.
- Überprüfen, dass keine Verfangstellen mit festen Teilen vorhanden sind, wenn sich der Torflügel in der maximalen Öffnungsposition befindet, und gegebenenfalls diese Teile schützen.
- Die Wandsteuertafel ist in Sicht des Antriebs anzubringen, und zwar entfernt von seinen beweglichen Teilen und in einer Mindesthöhe von 1,5 m vom Boden und für die Öffentlichkeit nicht zugänglich.
- Das Verpackungsmaterial des Produkts ist unter vollständiger Beachtung der örtlichen Bestimmungen zu entsorgen.

2

BESCHREIBUNG DES PRODUKTS UND BESTIMMUNGSZWECK

Dieses Produkt ist zur Automatisierung von Drehtoren oder -türen in Wohnanlagen bestimmt. **ACHTUNG! – Jede andere Verwendung als die beschriebene oder unter anderen Umgebungsbedingungen als die in diesem Handbuch angegebenen gilt als missbräuchliche Verwendung und ist verboten!**

Bei dem Produkt handelt es sich um einen elektromechanischen Getriebemotor, der mit einem 24-V-Gleichstrommotor oder 230-V-Wechselstrommotor (je nach gewähltem Modell) und einem Untersetzungsgetriebe mit Schnecke ausgestattet ist. Der Getriebemotor wird von der äußeren Steuereinheit gespeist, an die er anzuschließen ist.

Im Falle von Stromausfall (Black-out), können die Torflügel "von Hand" bewegt werden, wobei der Antrieb manuell freizugeben ist.

Abb. 1 zeigt alle in der Verpackung enthaltenen Bauteile (je nach gewähltem Modell):

- [a] - elektromechanischer Getriebemotor
- [b] - vorderer Bügel (zur Befestigung des Antriebs am Torflügel)
- [c] - hinterer Bügel und Befestigungsplatte (zur Befestigung des Antriebs an der Wand)
- [d] - Metallkleinteile (Schrauben, U-Scheiben usw.)
- [e] - Schlüssel zur manuellen Freigabe des Antriebs

3

INSTALLATION

3.1 - Der Installation vorhergehende Prüfungen

Vor Beginn der Installation sind die Unversehrtheit der Bauteile des Produkts, die Angemessenheit des gewählten Modells und die Eignung der zur Installation bestimmten Umgebung zu überprüfen.

WICHTIG – Der Getriebemotor kann nicht als Antriebsautomatik für ein manuelles Tor dienen, das keinen effizienten und sicheren mechanischen Aufbau besitzt. Außerdem kann er keine Defekte lösen, die durch eine falsche Montage oder eine schlechte Instandhaltung des Tors verursacht wurden.

3.2 - Eignung des Tors, das automatisiert werden soll, und der Umgebung

- Überprüfen, dass der mechanische Aufbau des Tors zur Automatisierung geeignet ist und den im Gebiet geltenden Bestimmungen entspricht (gegebenenfalls auf die Daten Bezug nehmen, die auf dem Etikett des Tors wiedergegeben sind).
- Den Torflügel zum Öffnen und zum Schließen von Hand bewegen und kontrollieren, dass die Bewegung mit gleicher und konstanter Reibung an jedem Punkt des Laufs erfolgt (es dürfen keine Momente größerer Beanspruchung vorhanden sein).
- Überprüfen, dass das Tor im Gleichgewicht bleibt, d.h. sich nicht bewegt, wenn es von Hand in eine beliebige Position gebracht und dort gelassen wird.
- Überprüfen, dass der Raum rings um den Antrieb es ermöglicht, die Torflügel leicht und sicher von Hand freizugeben.
- Überprüfen, dass die zur Installation des Produkts gewählten Oberflächen fest sind und eine stabile Befestigung gewährleisten.
- Überprüfen, dass der Bereich zur Befestigung des Antriebs mit dessen Ausmaßen vereinbar ist, siehe **Abb 2**: Die richtige Bewegung zum Öffnen des Tors und die Kraft, die der Antrieb ausübt, um sie auszuführen, hängen von der Position ab, in der der hintere Befestigungsbügel angebracht wird. Vor der Montage ist daher auf das **Schaubild 2** Bezug zu nehmen, um den maximalen Öffnungswinkel des Torflügels und die für die Anlage geeignete Kraft des Antriebs zu bestimmen.

3.3 - Verwendungsgrenzen des Produkts

Vor der Montage des Produkts ist zu überprüfen, dass die Abmessungen und das Gewicht des Torflügels innerhalb der in **Schaubild 1** angegebenen Grenzen liegen.

3.4 - Vorbereitungsarbeiten für die Installation

Abb. 3 zeigt das Beispiel einer mit Nice-Bauteilen geschaffenen automatischen Anlage. Diese Bauteile sind nach einem typischen und üblichen Schema positioniert.

Unter Bezugnahme auf **Abb. 3** die ungefähre Position, in der jedes Bauteil montiert werden soll, und das am besten geeignete Anschlussschema bestimmen.

Zur Herstellung einer vollständigen Anlage dienende Bauteile (Abb. 3):

- A - Elektromechanische Getriebemotoren
- B - Fotozellenpaar
- C - Feststellerpaar (bei Öffnung)
- D - Säulen für Fotozellen
- E - Blinkgerät mit eingebauter Antenne
- F - Schlüsselwählschalter oder Digitaltastatur
- G - Steuergerät

3.5 - Montage der Befestigungsbügel und des Getriebemotors

3.5.1 – Installation des hinteren Befestigungsbügels

Die Position des hinteren Bügels mithilfe von **Schaubild 2** berechnen. Dieses Schaubild dient zur Bestimmung der **Positioniermaße A und B** sowie des **Werts des maximalen Öffnungswinkels** des Torflügels. **Wichtig – die Werte A und B müssen einander ähnlich sein, um eine lineare Bewegung der Antriebsautomatik zu gestatten.**

01. An der Befestigungswand den Wert des **Positioniermaßes C** messen (**Abb. 4**);
02. Auf dem **Schaubild 2** das gefundene **Positioniermaß C** messen und eine waagrechte Linie ziehen, die den Wert des **Positioniermaßes B(*)** bestimmt, wie im Beispiel von **Abb. 5** gezeigt. Der Kreuzpunkt mit der Linie **“r.i.l.”** (empfohlene Montagelinie) bestimmt den Wert des maximalen Öffnungswinkels. Von diesem Punkt aus eine senkrechte Linie ziehen, wie im Beispiel von **Abb. 5** gezeigt, um den Wert des **Positioniermaßes A** zu bestimmen.

Wenn der gefundene Winkel nicht Ihren Erfordernissen entspricht, müssen Sie das Positioniermaß A und eventuell das **Positioniermaß B** anpassen, damit sie einander ähnlich sind.

03. Bevor der Bügel an der Wand befestigt wird, ist er an die spezielle Befestigungsplatte anzuschweißen (**Abb. 6**). Falls erforderlich, kann der Bügel geschnitten werden, wobei dann die Werte der Positioniermaße A und B anzupassen sind.

Anmerkung – Der hintere Befestigungsbügel des Untersetzungsgetriebes ist 150 mm lang; bei besonderen Anwendungen oder im Falle eines Tors mit Öffnung nach außen (**Abb. 7**) ist es möglich, den Befestigungsbügel Mod. PLA6 zu verwenden (zusätzliches Zubehörteil).

ACHTUNG! – Vor der Befestigung des hinteren Bügels überprüfen, dass der Bereich zur Befestigung des vorderen Bügels in einen festen Bereich des Torflügels fällt, da dieser Bügel in einer anderen Höhe als der hintere Bügel zu befestigen ist (**Abb. 8**).

04. Nun den Bügel mit Dübeln, Schrauben und geeigneten U-Scheiben (nicht mitgeliefert) befestigen.

3.5.2 – Montage des vorderen Befestigungsbügels

Der vordere Bügel ist unter Beachtung der Werte der **Positioniermaße D und E** am Torflügel zu befestigen (**Abb. 2**).

Anmerkung – Der vordere Befestigungsbügel des Untersetzungsgetriebes muss direkt an den Torflügel geschweißt werden. Wenn das nicht möglich ist, den Befestigungsbügel Mod. PLA8 verwenden (zusätzliches Zubehörteil).

01. Den Wert des **Positioniermaßes E** unter Benutzung der **Tabelle 1** bestimmen;
02. Die Höhe bestimmen, in der der vordere Bügel anzubringen ist, dabei auf **Abb. 8** Bezug nehmen;
03. Danach den Bügel am festen Teil des Torflügels befestigen.

TABELLE 1

Modell: WG4024 - WG4000 - WG4000/V1		Modell: WG5024 - WG5000 - WG5000/V1 - WG3524HS
D (mm):		850
A (mm)	E (mm)	
100	600	750
110	590	740
120	580	730
130	570	720
140	560	710
150	550	700
160	540	690
170	530	680
180	520	670
190	510	660
200	500	650
210	490	640
220	480	630
230	470	620
240		610
250		600
260		590
270		580
280		570

3.5.3 – Montage des Antriebs an den Befestigungsbügeln

• Montage des Antriebs am hinteren Bügel:

01. Den Antrieb am Bügel befestigen, wie in **Abb. 9** gezeigt, dabei die mitgelieferte Schraube, U-Scheibe und Mutter benutzen;
02. Die Mutter vollständig anziehen und danach um ca. 1/10 Schraubendrehung lockern, um ein Mindestspiel zwischen den Teilen zu ermöglichen.

• Montage des Antriebs am vorderen Bügel:

01. Den Antrieb am Bügel befestigen, wie in **Abb. 10** gezeigt, dabei die mitgelieferte Schraube und U-Scheibe benutzen;
02. Die Schraube vollständig anziehen;
03. In der Nähe des Antriebs das in der Verpackung enthaltene Etikett, das die Verfahren zur manuellen Freigabe und Blockierung des Antriebs betrifft, dauerhaft befestigen.

3.6 - Einstellung des mechanischen Anschlags

Der mechanische Anschlag ermöglicht die Regulierung der Feststellposition des Torflügels. Auf diese Weise ist die Benutzung der Feststeller nicht erforderlich, und es wird vermieden, dass der Torflügel am Ende des Manövers gegen diese schlägt.

ACHTUNG – Im Falle von Anwendungen bei einem Tor, das sich nach außen öffnet (**Abb. 6**), sind die Zuführungsdrähte umzukehren. Den Öffnungsanschlag des Antriebs wie folgt einstellen:

01. Den Antrieb freigeben, wie in **Abb. 14** gezeigt;
02. Die Schrauben des mechanischen Feststellers lockern;
03. Den Torflügel von Hand in die gewünschte Öffnungsposition bringen;
04. Danach den mechanischen Feststeller zum Zapfenanschlag bringen und die Schraube spannen (**Abb. 11**);
05. Den Torflügel von Hand in die Schließposition bringen und den Antrieb blockieren.

4

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

ACHTUNG!

- Ein falscher Anschluss kann Störungen oder Gefahrensituationen herbeiführen, daher sind die angegebenen Anschlüsse gewissenhaft zu befolgen.
- Die Anschlussverfahren bei getrennter Stromversorgung ausführen.

Zum Anschluss des Antriebs an das Steuergerät ist folgendermaßen vorzugehen:

01. Die Abdeckung des Antriebs entfernen, wie in **Abb. 12** gezeigt;
02. Den Kabelhalter des Untersetzungsgetriebes lockern und das Anschlusskabel in seine Öffnung stecken, dann die drei Stromkabel wie gezeigt anschließen **Abb. 13**;
03. Die Abdeckung wieder am Antrieb anbringen.

Zur Überprüfung der Anschlüsse, des Drehsinns des Motors, der Phasenverschiebung der Torflügelbewegung und der Einstellung des Anschlags ist auf die Betriebsanleitung des Steuergeräts Bezug zu nehmen.

WICHTIG – Bei einem mit Öffnung nach außen konfigurierten Tor sind die Zuführungsdrähte in Bezug auf die Standardinstallation umzukehren.

5

ENDPRÜFUNG DER ANTRIEBSAUTOMATIK

Dies ist die wichtigste Phase bei der Herstellung der Antriebsautomatik, um maximale Sicherheit zu gewährleisten. Die Endprüfung kann auch zur periodischen Kontrolle der Vorrichtungen, aus denen die Automatik besteht, dienen.

Die Endprüfung der gesamten Anlage muss durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen, das die verlangten Prüfungen in Funktion des vorhandenen Risikos übernehmen und die Beachtung der Vorschriften von Gesetzen, Bestimmungen und Regelungen - im Besonderen aller Anforderungen der Norm, die die Prüfmethode zur Überprüfung der Antriebsautomatiken für Tore festlegt - kontrollieren.

Endprüfung

Jedes einzelne Element der Antriebsautomatik, z.B. sensible Ränder, Fotozellen, Notstopp usw. erfordern eine spezielle Prüfphase. Für diese Vorrichtungen sind die in den entsprechenden Betriebsanleitungen angegebenen Verfahren auszuführen. Zur Endprüfung des Antriebs sind folgende Vorgänge zu befolgen:

01. Kontrollieren, dass alle in diesem Handbuch und insbesondere in Kapitel 1 enthaltenen Angaben streng beachtet wurden;
02. Den Antrieb freigeben, wie in **Abb. 14** gezeigt;

03. Kontrollieren, dass der Torflügel beim Öffnen und Schließen mit einer Kraft von nicht mehr als 390 N (ca. 40 kg) von Hand bewegt werden kann;
04. Den Antrieb blockieren und die Stromversorgung anschließen;
05. Mithilfe der vorgesehenen Steuer- und Stoppvorrichtungen (Schlüsselwählschalter, Bedienungsknöpfe oder Funksender) Tests zum Öffnen, Schließen und Stoppen des Tors vornehmen und kontrollieren, ob das Verhalten dem vorgesehenen entspricht;
06. Eins nach dem anderen den einwandfreien Betrieb aller in der Anlage vorhandenen Sicherheitsvorrichtungen überprüfen (Fotozellen, sensible Ränder, Notstopp usw.) und kontrollieren, ob das Verhalten dem vorgesehenen entspricht;
07. Einen Schließvorgang steuern und die Aufprallkraft des Tors gegen den mechanischen Anschlag überprüfen. Bei Bedarf den Druck prüfen und ablassen, um eine Einstellung zu finden, die bessere Ergebnisse erzielt;
08. Wenn die durch die Torflügelbewegung herbeigeführten Gefahrensituationen durch Begrenzung der Aufprallkraft geschützt wurden, ist Kraftmessung gemäß den Vorschriften der Norm EN 12445 vorzunehmen;
- Anmerkung** – Der Antrieb ist nicht mit Vorrichtungen zur Drehmomentregulierung ausgestattet, daher ist diese Regulierung dem Steuergerät anvertraut.

Inbetriebsetzung

Die Inbetriebsetzung darf erst erfolgen, nachdem alle Phasen der Antriebsprüfung mit positivem Ergebnis ausgeführt wurden. Zur Inbetriebsetzung ist auf die Betriebsanleitung des Steuergeräts Bezug zu nehmen.

WICHTIG – Die teilweise oder in “provisorischen” Situationen erfolgende Inbetriebsetzung ist verboten.

6

WARTUNG DES PRODUKTS

Um das Sicherheitsniveau konstant zu halten und eine maximale Dauer der gesamten Antriebsautomatik zu garantieren, ist eine regelmäßige Wartung erforderlich.

Die Wartung muss unter vollständiger Beachtung der Sicherheitsvorschriften dieses Handbuchs und gemäß den Vorschriften der geltenden Gesetze und Bestimmungen erfolgen. Für den Getriebemotor ist eine programmierte Wartung innerhalb von max. 6 Monaten erforderlich.

Wartungsverfahren:

01. Alle Stromversorgungsquellen trennen.
02. Den Verschleißzustand aller Materialien, aus denen die Antriebsautomatik besteht, überprüfen, mit besonderem Augenmerk auf Erosions- oder Oxidationserscheinungen an den strukturellen Teilen. Die Teile, die keine ausreichende Sicherheit bieten, sind auszuwechseln.
03. Überprüfen, dass die Schraubanschlüsse angemessen festgeschraubt sind.
04. Überprüfen, dass das Mutterschloss und die Schnecke angemessen geschmiert sind.
05. Den Abnutzungszustand aller beweglichen Teile überprüfen und gegebenenfalls die verschlissenen Teile auswechseln.
06. Die Stromversorgungsquellen wieder anschließen und alle Tests und Prüfungen vornehmen, die in Kapitel 5 vorgesehen sind.

Für die weiteren in der Anlage vorhandenen Vorrichtungen ist auf deren Betriebsanleitungen Bezug zu nehmen.

ENTSORGUNG DES PRODUKTS

Dieses Produkt ist Teil der Antriebsautomatik und ist daher mit dieser zu entsorgen.

Wie die Installationsverfahren ist auch die Verschrottung am Lebensende dieses Produkts von Fachpersonal vorzunehmen.

Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Materialtypen: Einige können recycelt werden, andere sind zu entsorgen. Informieren Sie sich bitte über die Recycling- oder Entsorgungssysteme, die von den in Ihrem Land geltenden Bestimmungen für diese Produktkategorie vorgesehen sind.

ACHTUNG! – Einige Teile des Produkts können Schad- oder Gefahrenstoffe enthalten, die bei Zerstreuung in der Umwelt schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und auf die menschliche Gesundheit haben könnten.

Wie vom seitlichen Symbol angezeigt, ist es verboten, dieses Produkt in den Hausmüll zu werfen. Zur Entsorgung ist daher die “getrennte Müllsammlung” nach den Methoden vorzunehmen, die von den in Ihrem Land geltenden Bestimmungen vorgesehen sind. Das Produkt kann beim Kauf eines neuen gleichwertigen Produkts auch an den Händler zurückgegeben werden.



ACHTUNG! – Die auf örtlicher Ebene geltenden Bestimmungen können im Fall einer rechtswidrigen Entsorgung dieses Produkts schwere Strafen vorsehen.

Beständigkeit des Produkts

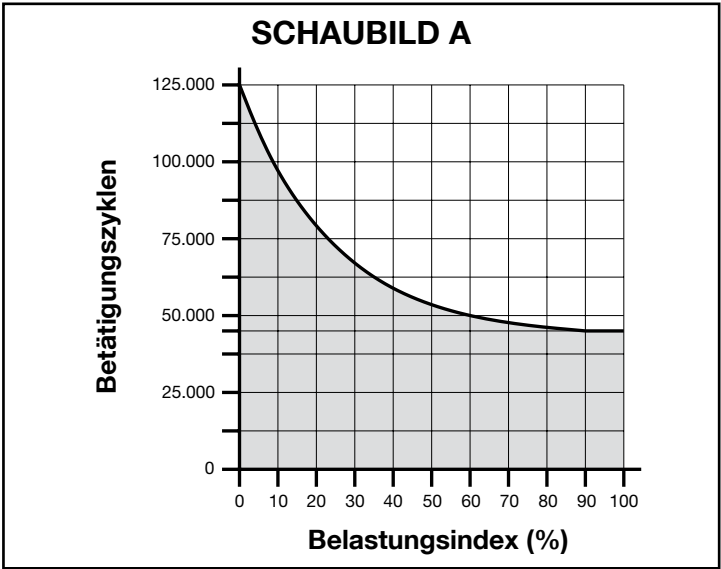
Die Beständigkeit ist die durchschnittliche Brauchbarkeitsdauer des Produkts. Der Beständigkeitswert wird stark durch den Belastungsindex der von der Antriebsautomatik ausgeführten Manöver, d.h. die Summe aller zum Verschleiß des Produkts beitragenden Faktoren, beeinflusst (siehe Tabelle 2).

Um die wahrscheinliche Lebensdauer Ihrer Antriebsautomatik zu bestimmen, gehen Sie folgendermaßen vor:

01. Den Belastungsindex berechnen, indem Sie die Prozentwerte der in **Tabelle 2** enthaltenen Posten summieren;
02. In **Schaubild A** vom eben gefundenen Wert eine senkrechte Linie ziehen, bis Sie auf die Kurve treffen, danach eine waagrechte Linie ziehen, bis Sie auf die Linie der “Betätigungszyklen” treffen. Der bestimmte Wert stellt die geschätzte Lebensdauer Ihres Produkts dar.

Die Lebensdauerschätzung erfolgt auf der Grundlage der Entwurfsberechnungen und der an Prototypen durchgeführten Tests. Da es sich um eine Schätzung handelt, stellt sie natürlich keine Garantie für die tatsächliche Lebensdauer des Produkts dar.

TABELLE 2		Belastungsindex		
		WG4024 WG4000 WG4000/V1	WG5024 WG5000 WG5000/V1	WG3524HS
Torflügelgewicht:	> 100 kg	10 %	0 %	10 %
	> 200 kg	20 %	10 %	20 %
	> 300 kg	30 %	20 %	—
	> 400 kg	—	30 %	—
Torflügellänge:	1 - 2 m	20 %	0 %	10 %
	2 - 3 m	—	10 %	20 %
	3 - 3,5 m	—	20 %	—
Verwendungstemperatur:		20 %	20 %	20 %
Blinder Torflügel:		15 %	15 %	15 %
Installation in windigem Gebiet:		15 %	15 %	15 %



Beispiel für die Berechnung der Beständigkeit eines Antriebs Wingo WG5024 (auf Tabelle 2 und Schaubild A Bezug nehmen):

- Torflügelgewicht = 200 kg (Belastungsindex = 10%)
 - Torflügellänge = 2,5 m (Belastungsindex = 10%)
 - keine weiteren Belastungselemente vorhanden
- Belastungsindex insgesamt = 20%

Geschätzte Beständigkeit = 80.000 Betätigungszyklen

TECHNISCHE MERKMALE DES PRODUKTS

HINWEISE: • Alle hier wiedergegebenen technischen Merkmale beziehen sich auf eine Umgebungstemperatur von 20°C (± 5°C). • Die Firma Nice S.p.a. behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen am Produkt vorzunehmen, falls sie es für notwendig hält, wobei jedoch dieselbe Funktionstüchtigkeit und derselben Bestimmungszweck beibehalten wird.

	WG4024	WG5024	WG4000	WG4000/V1	WG5000	WG5000/V1	WG3524HS
Typologie	Elektromechanischer Antrieb mit Untersetzungsgetriebe für Flügeltore						
Speisung	24 V ===	24 V ===	230 V~ 50 Hz	120 V~ 60 Hz	230 V~ 50 Hz	120 V~ 60 Hz	24 V
Bedarfsspitze	3,5 A	3,5 A	1,5 A	1,5 A	1,5 A	2,5 A	5 A
Nennaufnahme	2 A	2 A	0,5 A	0,5 A	0,5 A	1 A	3 A
Max. Leistungsaufnahme	85 W	85 W	200 W	200 W	200 W	200 W	120 W
Nominale Leistungsaufnahme	50 W	50 W	130 W	130 W	130 W	130 W	72 W
Schutzgrad	IP 44	IP 44	IP 44	IP 44	IP 44	IP 44	IP 44
Lauf	320 mm	470 mm	320 mm	320 mm	470 mm	470 mm	470 mm
Leergeschwindigkeit	0,018 m/s	0,016 m/s	0,016 m/s	0,020 m/s	0,013 m/s	0,016 m/s	0,040 m/s
Voller Schub	1500 N	1500 N	1500 N	1500 N	1700 N	1700 N	1500 N
Nennschub	500 N	500 N	500 N	500 N	600 N	600 N	650 N
Betriebstemperatur	-20 °C bis +50 °C						
Zyklen h bei Nenndrehmoment	40	40	30	30	30	30	30
Beständigkeit	geschätzt zwischen ca. 80.000 und 250.000 Betätigungszyklen gemäß den in Tabelle 2 angeführten Bedingungen						
Isolierklasse	A	A	F	F	F	F	F
Abmessungen (mm)	770 x 98 x 95 h	920 x 98 x 95 h	770 x 98 x 95 h	770 x 98 x 95 h	920 x 98 x 95 h	920 x 98 x 95 h	920 x 98 x 95 h
Gewicht (kg)	6	6	6	6	6	6	6

CE-Konformitätserklärung und Einbauerklärung der „unvollständigen Maschine“

Erklärung in Übereinstimmung mit den Richtlinien: 2004/108/EG (EMV); 2006/42/EG (MD) Anlage II, Teil B

Anmerkung - Der Inhalt dieser Erklärung entspricht den Angaben im offiziellen Dokument, das im Sitz der Nice S.p.A. hinterlegt ist und der letzten verfügbaren Revision vor dem Druck dieser Anleitung. Dieser Text wurde aus redaktionellen Gründen angepasst. Die Kopie der Original-Erklärung kann bei der Firma Nice S.p.A. (TV) I. angefordert werden.

Nummer der Erklärung: **143/WINGO** Revision: **9** Sprache: **DE**

Name des Herstellers: NICE s.p.a.

Adresse: Via Pezza Alta N°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy.

Bevollmächtigte Person zum Zusammenstellen der technischen Unterlagen: NICE s.p.a. – Via Pezza Alta N°13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy

Art des Produkts: Elektromechanisches Getriebe für Drehtore.

Modell / Typ: WG4000, WG4000/V1, WG5000, WG5000/V1, WG4024, WG5024, WG3524HS

Zubehör: Kein Zubehör.

Der Unterzeichnende Mauro Sordini, in seiner Funktion als Chief Executive Officer, erklärt auf eigene Verantwortung, dass die oben genannten Produkte den Bestimmungen entsprechen, die in folgenden Richtlinien enthalten sind:

- RICHTLINIE 2004/108/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 15. Dezember 2004 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit und zur Aufhebung der Richtlinie 89/336/EWG, gemäß den folgenden harmonisierten Normen: EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007 + A1:2011.

Außerdem entspricht das Produkt folgender Richtlinie, entsprechend der vorgesehenen Anforderungen für die „unvollständigen Maschinen“:

- Richtlinie 2006/42/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 17. Mai 2006 über Maschinen, welche die Richtlinie 95/16/EG ändert (Überarbeitung)
 - Hiermit wird erklärt, dass die entsprechenden technischen Unterlagen in Übereinstimmung mit Anlage VII B der Richtlinie 2006/42/EG zusammengestellt und die folgenden wesentlichen Anforderungen eingehalten wurden:
 - 1.1.1 - 1.1.2 - 1.1.3 - 1.2.1 - 1.2.6 - 1.5.1 - 1.5.2 - 1.5.5 - 1.5.6 - 1.5.7 - 1.5.8 - 1.5.10 - 1.5.11.
 - Der Hersteller verpflichtet sich, die Informationen über die „unvollständige Maschine“ auf Verlangen an die nationalen Behörden weiterzuleiten, wobei die eignen Rechte des geistigen Eigentums beibehalten werden.
 - Wenn die „unvollständige Maschine“ in einem europäischen Land in Betrieb genommen wird, deren offizielle Sprache nicht der in dieser Erklärung entspricht, ist der Importeur verpflichtet, dieser Erklärung die entsprechende Übersetzung beizulegen.
 - Wir weisen darauf hin, dass die „unvollständige Maschine“ erst dann in Betrieb genommen werden darf, wenn gegebenenfalls festgestellt wurde, dass die Maschine, in die die unvollständige Maschine eingebaut werden soll, den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG entspricht.

Außerdem entspricht das Produkt folgenden Normen: EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011; EN 60335-2-103:2003 + A11:2009.

Das Produkt entspricht, auf die anwendbaren Teile begrenzt, folgenden Normen: EN 13241-1:2003 + A1:2011; EN 12445:2002; EN 12453:2002; EN 12978:2003 + A1:2009.

Oderzo, 30. April 2015


 Ing. **Mauro Sordini**
 (Chief Executive Officer)

EN - OPERATION MANUAL

IT - MANUALE D'USO

FR - GUIDE DE L'UTILISATEUR

ES - MANUAL DE USO

DE - GEBRAUCHSANLEITUNG

PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI

NL - GEBRUIKSHANDLEIDING

Anweisungen und Warnhinweise für den Benutzer des Antriebs mit Untersetzungsgetriebe WG4024 - WG5024 - WG4000 - WG4000/V1 - WG5000 - WG5000/V1 - WG3524HS

Bevor Sie die Antriebsautomatik zum ersten Mal benutzen, lassen Sie sich bitte vom Installateur die Quelle der Restrisiken erklären und nehmen Sie sich ein paar Minuten Zeit, um das Bedienungshandbuch für den Benutzer zu lesen, das Ihnen vom Installateur ausgehändigt wurde. Bewahren Sie das Handbuch für alle späteren Zweifelsfälle auf und übergeben Sie es einem eventuellen neuen Eigentümer der Antriebsautomatik.

ACHTUNG! – Ihre Antriebsautomatik ist ein Gerät, das Ihre Steuerungen getreu ausführt. Ein leichtsinniger und unsachgemäßer Gebrauch kann gefährlich werden:

- **Betätigen Sie die Antriebsautomatik nicht, wenn sich in ihrem Aktionsradius Personen, Tiere oder Dinge befinden.**
- **Es ist streng verboten, Teile der Antriebsautomatik zu berühren, während das Tor in Bewegung ist!**
- **Der Durchgang ist nur gestattet, wenn das Tor vollkommen offen ist und die Torflügel stillstehen!**

• **Kinder:** Ein automatischer Antrieb garantiert einen hohen Grad an Sicherheit, da er mit seinen Erkennungssystemen die Bewegung in Anwesenheit von Personen oder Sachen verhindert und eine stets voraussehbare und sichere Betätigung gewährleistet. Vorsichtshalber sollte jedoch Kindern verboten werden, in der Nähe der Antriebsautomatik zu spielen, und die Fernbedienung sollte nicht in ihrer Reichweite gelassen werden, um eine versehentliche Betätigung zu verhindern: Sie ist kein Spielzeug!

• Das Produkt ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung oder Kenntnis benutzt zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder zur Benutzung des Produkts angeleitet.

• **Störungen:** Sobald Sie irgendein anomales Verhalten der Antriebsautomatik bemerken, schalten Sie die Stromversorgung der Anlage ab und führen Sie die manuelle Freigabe aus. Versuchen Sie nicht, irgendeine Reparatur selbst vorzunehmen,

sondern rufen Sie bitte Ihren Installateur. In der Zwischenzeit kann die Anlage wie eine nicht automatische Öffnung funktionieren, nachdem der Antrieb wie später beschrieben freigegeben wurde.

• **Wartung:** Wie jede Maschine erfordert Ihre Antriebsautomatik eine periodische Wartung, damit sie so lange wie möglich und vollkommen sicher funktionieren kann. Vereinbaren Sie mit Ihrem Installateur einen Wartungsplan mit regelmäßigen Abständen. Nice empfiehlt bei normalem Hausgebrauch einen Wartungseingriff alle 6 Monate, aber dieser Abstand kann je nach der Gebrauchsintensität variieren. Alle Kontroll-, Wartungs- oder Reparatureingriffe dürfen nur von Fachpersonal vorgenommen werden.

• Auch wenn Sie glauben, dazu in der Lage zu sein, ändern Sie die Anlage und die Programmierungs- und Einstellungsparameter der Antriebsautomatik nicht ab: Die Verantwortung liegt bei Ihrem Installateur.

• Die Abnahmeprüfung, die periodischen Wartungsverfahren und die eventuellen Reparaturen sind vom Ausführenden zu belegen, und die Unterlagen sind vom Eigentümer der Anlage aufzubewahren. Die einzigen Eingriffe, die Sie vornehmen können und zu denen wir Ihnen raten, ist die periodische Reinigung des Glases der Fotozellen und die Beseitigung eventueller Blätter oder Steine, die die Automatik behindern könnten. Um zu verhindern, dass jemand das Tor betätigen könnte, denken Sie bitte vor Beginn der Arbeit daran, die Automatik freizugeben (wie später beschrieben). Verwenden Sie zur Reinigung nur ein leicht mit Wasser angefeuchtetes Tuch.

• **Entsorgung:** Stellen Sie am Ende der Lebensdauer der Antriebsautomatik sicher, dass die Verschrottung von Fachpersonal vorgenommen wird und dass die Materialien gemäß den auf örtlicher Ebene geltenden Bestimmungen recycelt oder entsorgt werden.

• **Im Fall von Bruch oder Strommangel:** In Erwartung des Eingriffs Ihres Installateurs oder der Rückkehr der Stromversorgung, falls die Anlage nicht mit einer Notstrombatterie ausgestattet ist, kann die Antriebsautomatik trotzdem benutzt werden. Dazu ist die manuelle Freigabe des Antriebs auszuführen (siehe "Freigabe und Blockierung des Antriebs") und der Torflügel von Hand zu bewegen, wie gewünscht wird.

MANUELLE FREIGABE UND BLOCKIERUNG DES ANTRIEBS MIT UNTERSETZUNGSGETRIEBE

Der Antrieb mit Untersetzungsgetriebe ist mit einem mechanischen System ausgestattet, das es ermöglicht, das Tor von Hand zu öffnen und zu schließen. Diese Verfahren sind im Falle von Stromausfall oder Betriebsstörungen auszuführen.

WICHTIG! – Das Verfahren zur Freigabe und Blockierung des Antriebs darf nur bei stillstehendem Torflügel erfolgen.

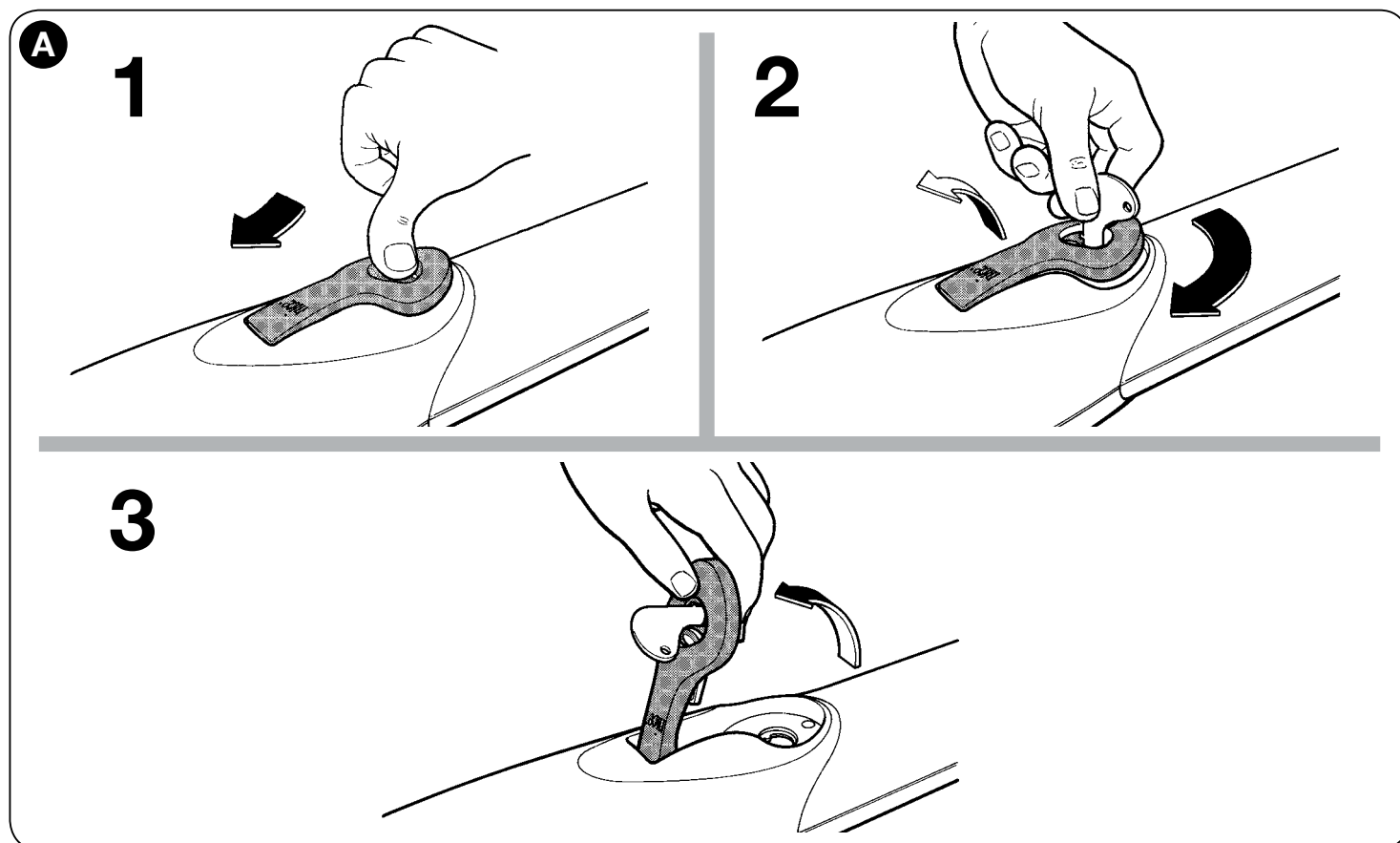
Wenn in der Automatik ein Elektroschloss vorhanden ist, ist vor dem Bewegen des Torflügels sicherzustellen, dass das Elektroschloss freigegeben ist.

Manuelle **FREIGABE** des Antriebs (**Abb. A**):

01. Die Schutzmembran öffnen, den Schlüssel einstecken und im Uhrzeigersinn drehen;
02. Den Griff langsam nach oben ziehen;
03. Den Torflügel von Hand in die gewünschte Position bewegen.

Manuelle **BLOCKIERUNG** des Antriebs:

01. Den Griff wieder schließen, den Schlüssel gegen den Uhrzeigersinn drehen;
02. Den Schlüssel abziehen und die Schutzmembran wieder schließen.



EN - Images

IT - Immagini

FR - Images

ES - Imágenes

DE - Bilder

PL - Zdjęcia

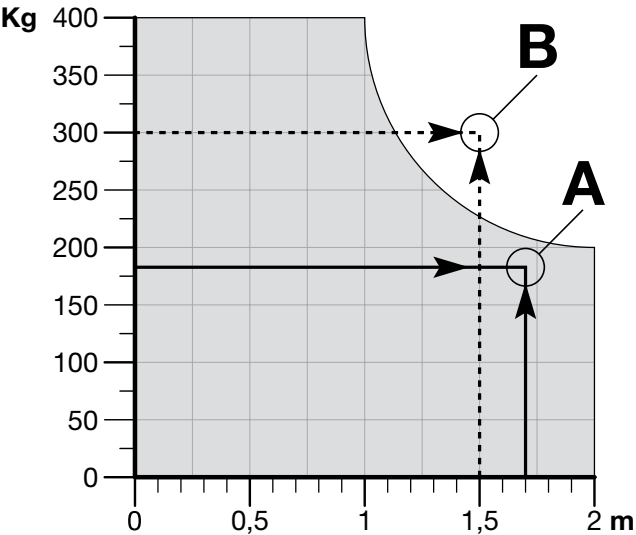
NL - Afbeeldingen

- EN
GRAPH 1 “Limits of use of the product”
- IT
GRAFICO 1 “Limiti d’impiego del prodotto”
- FR
GRAPHIQUE 1 “Limites d’utilisation du produit”
- ES
GRÁFICO 1 “Límites de empleo del producto”
- DE
GRAPHIK 1 “Verwendungsgrenzen des Produkts”
- PL
SCHEMAT 1 “Ograniczenia używania produktu”
- NL
GRAFIEK 1 “Gebruiksbeperkingen van het product”

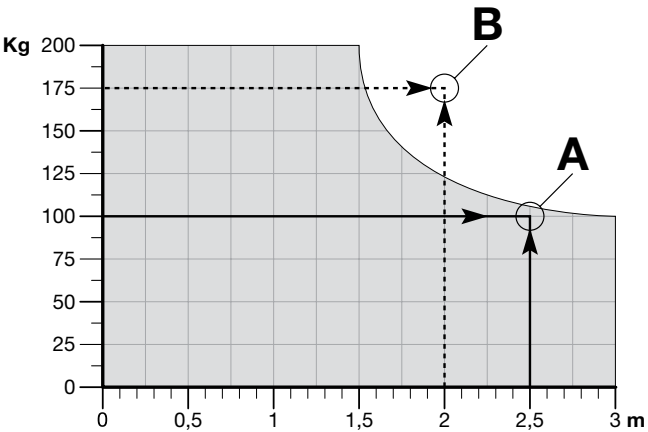
kg:	
EN	Maximum weight of the gate leaf
IT	Peso massimo dell’anta del cancello
FR	Poids maximum du vantail du portail
ES	Peso máximo de la hoja de la puerta
DE	Höchstgewicht des Torflügels
PL	Ciężar maksymalny skrzydła bramy
NL	Maximum gewicht van de vleugel van het hekwerk

m:	
EN	Maximum length of the gate leaf
IT	Lunghezza massima dell’anta del cancello
FR	Longueur maximum du vantail du portail
ES	Longitud máxima de la hoja de la puerta
DE	Höchstlänge des Torflügels
PL	Długość maksymalna skrzydła bramy
NL	Maximum lengte van de vleugel van het hekwerk

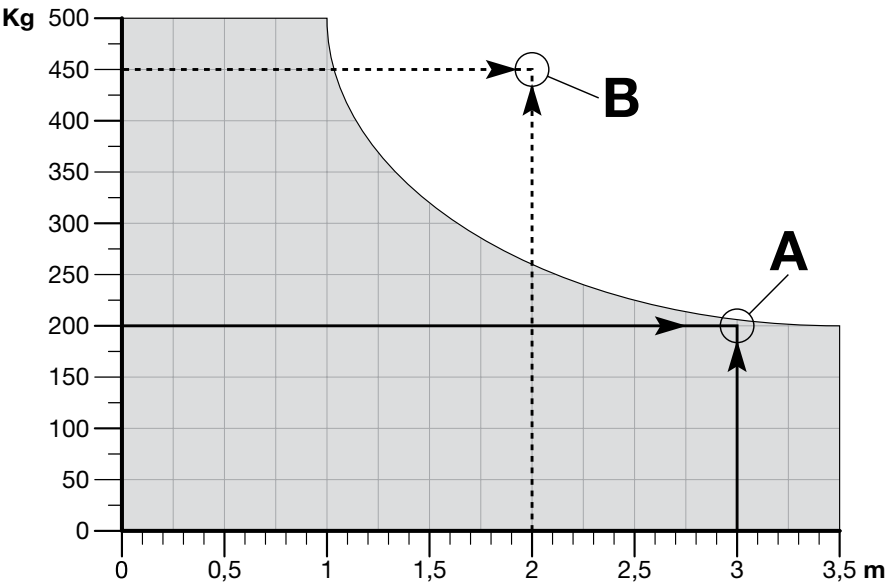
WG4024 - WG4000 - WG4000/V1



WG3524HS



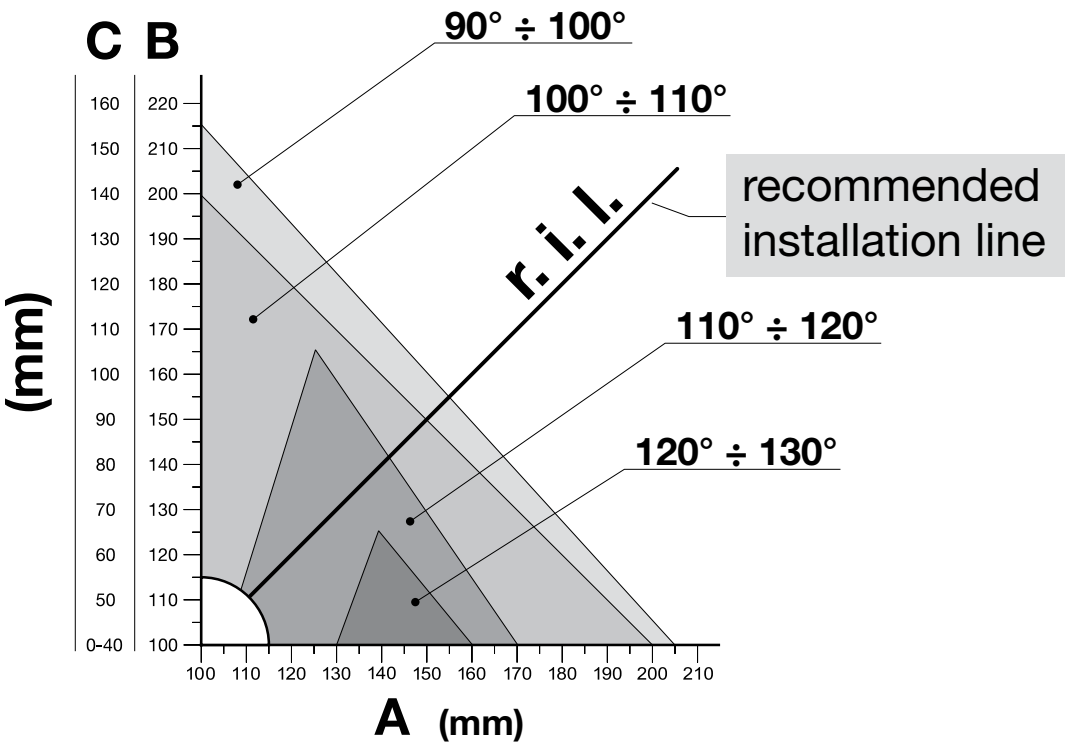
WG5024 - WG5000 - WG5000/V1



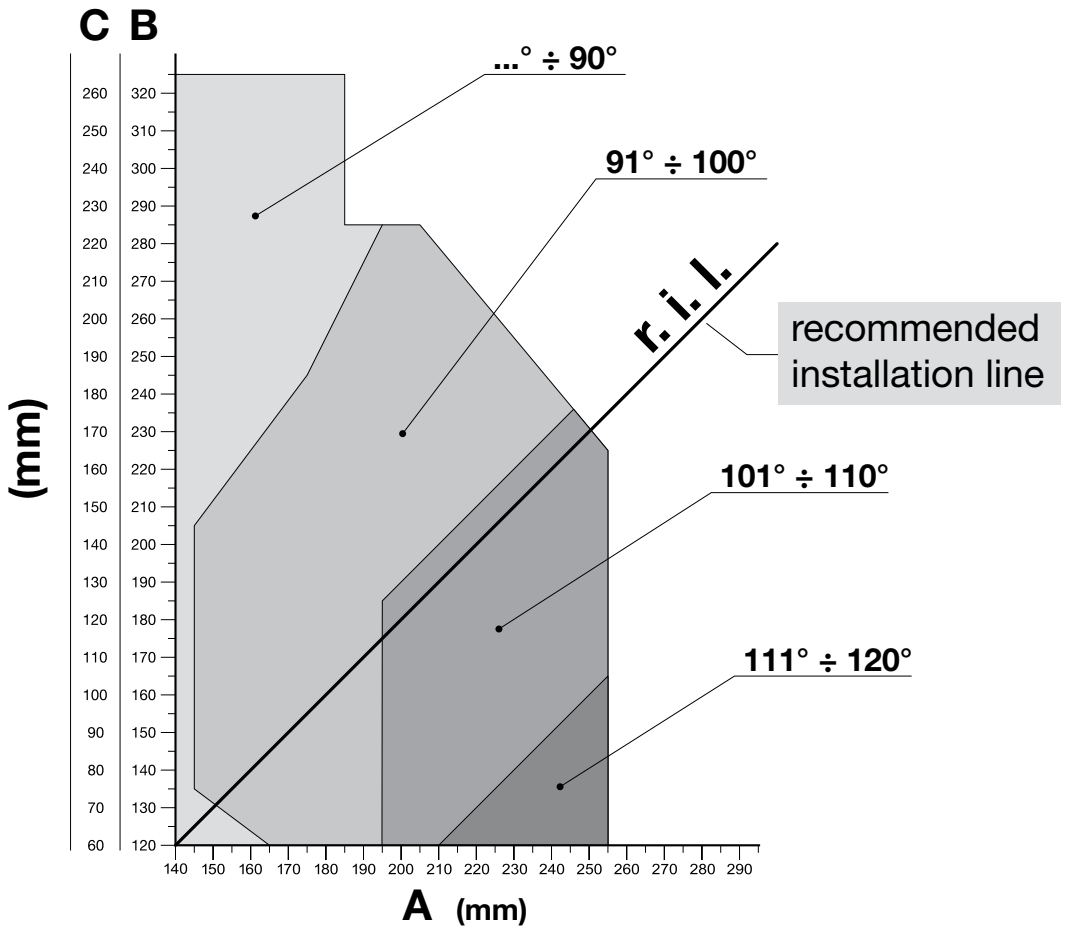
EN GRAPH 2
IT GRAFICO 2
FR GRAPHIQUE 2
ES GRÁFICO 2

DE GRAPHIK 2
PL SCHEMAT 2
NL GRAFIEK 2

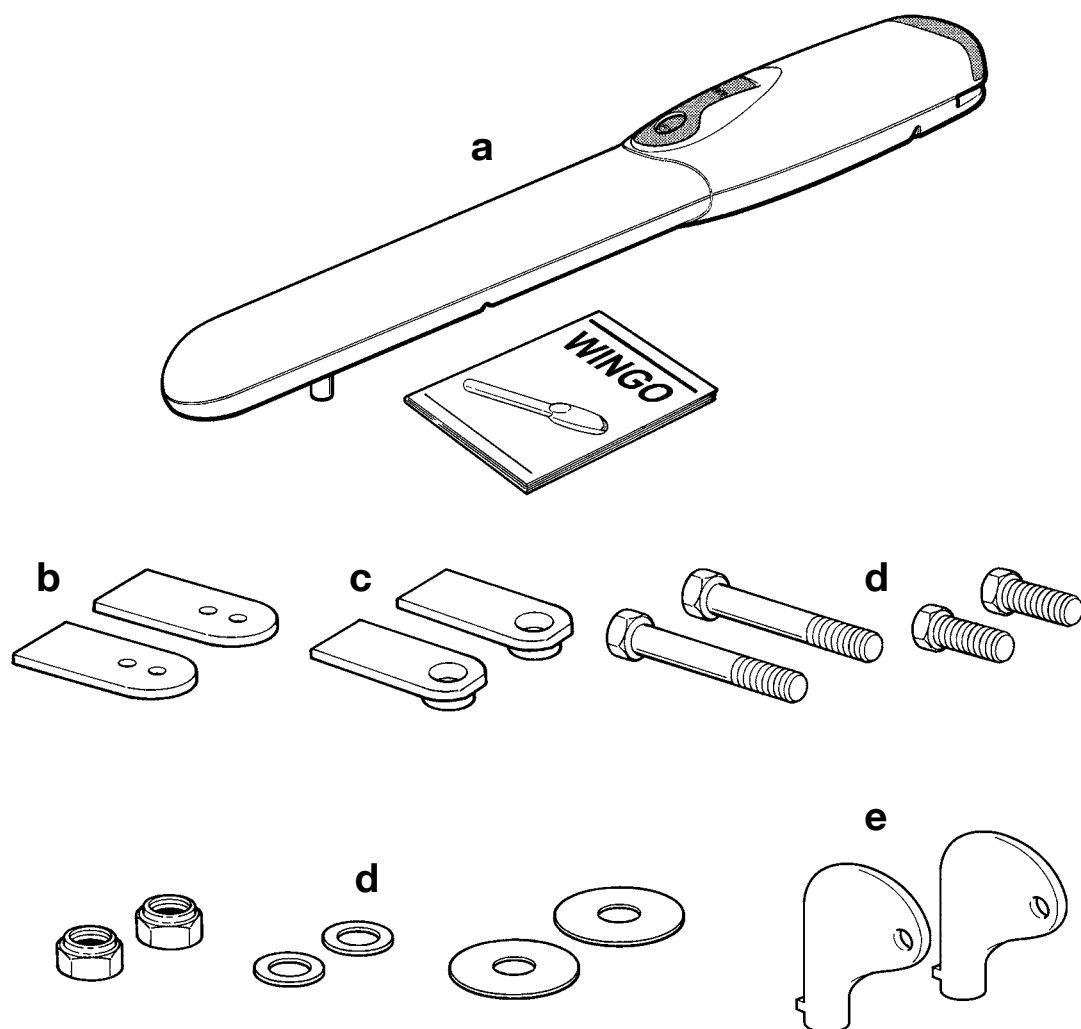
WG4024 - WG4000 - WG4000/V1



WG5024 - WG5000 - WG5000/V1 - WG3524HS

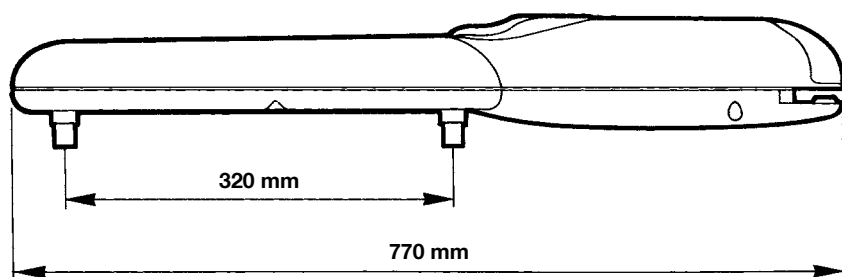


1

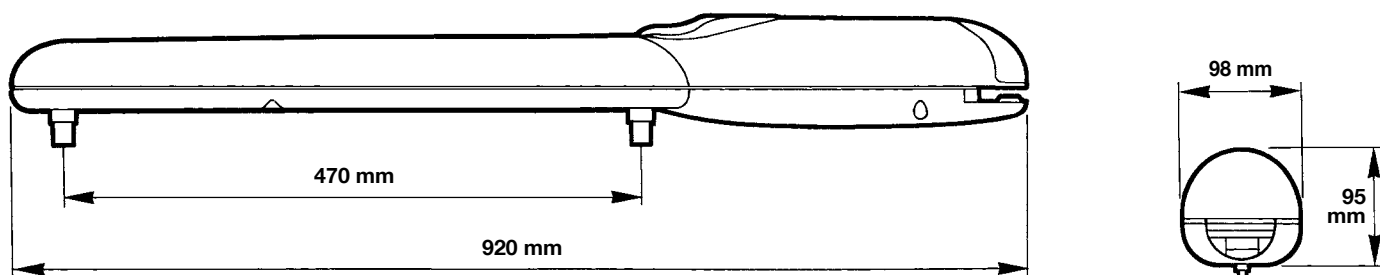


2

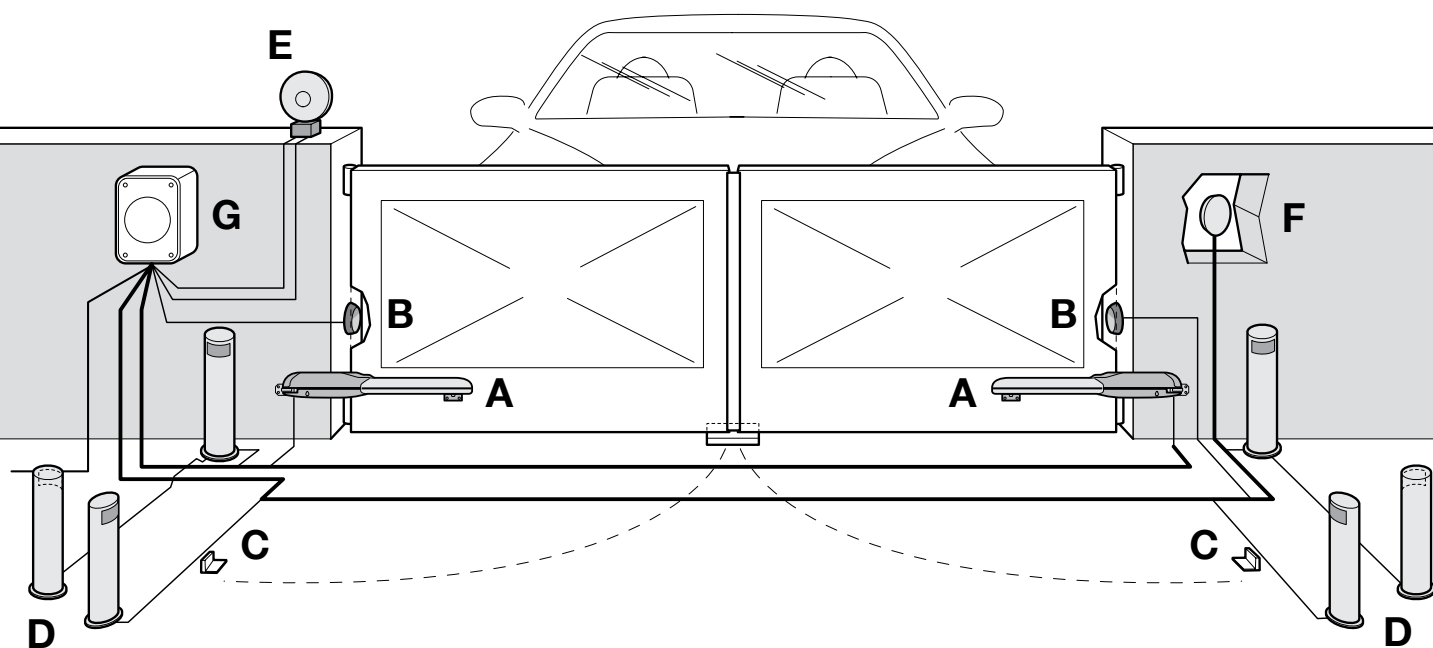
WG4024 - WG4000 - WG4000/V1



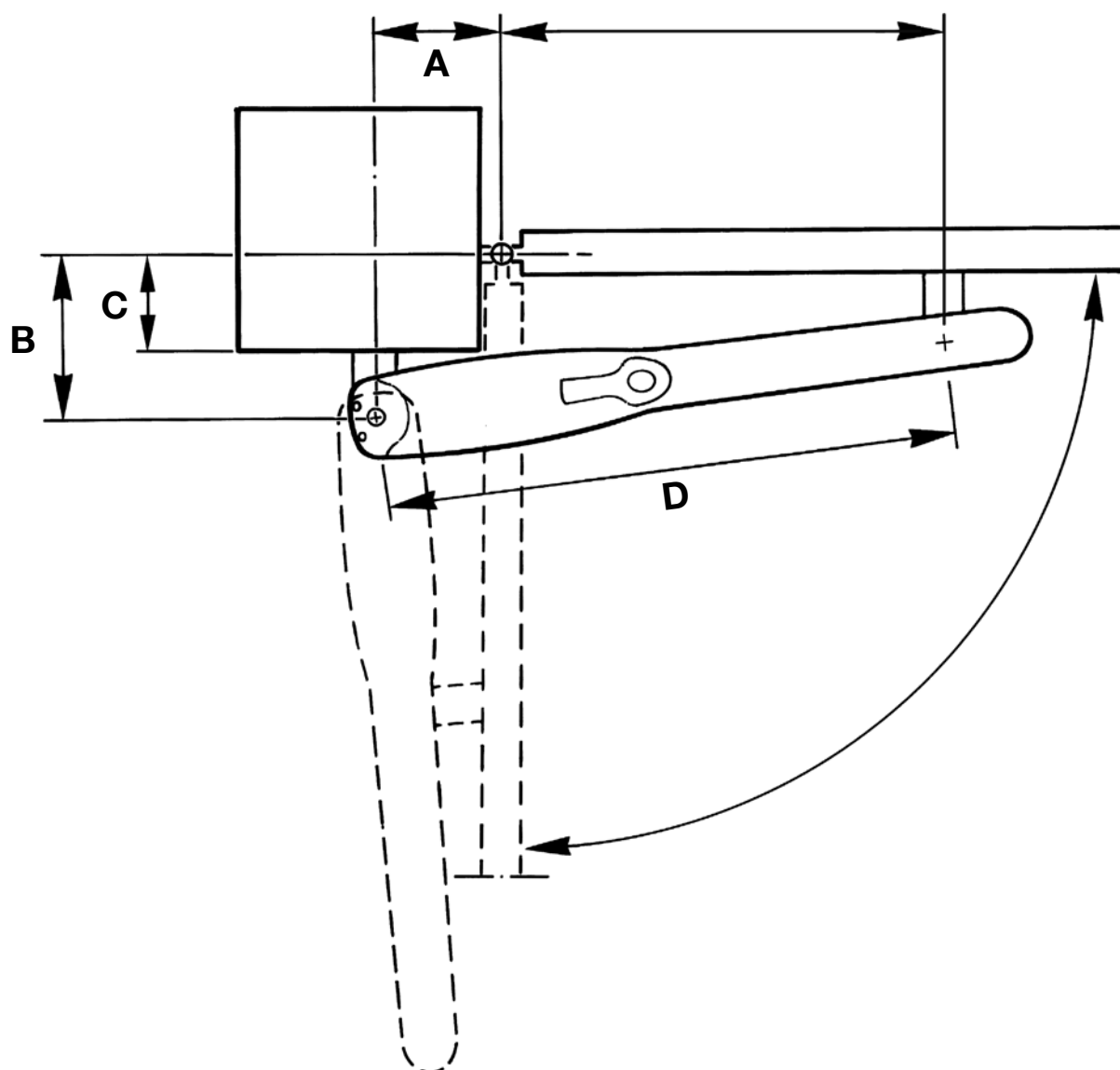
WG5024 - WG5000 - WG5000/V1 - WG3524HS



3

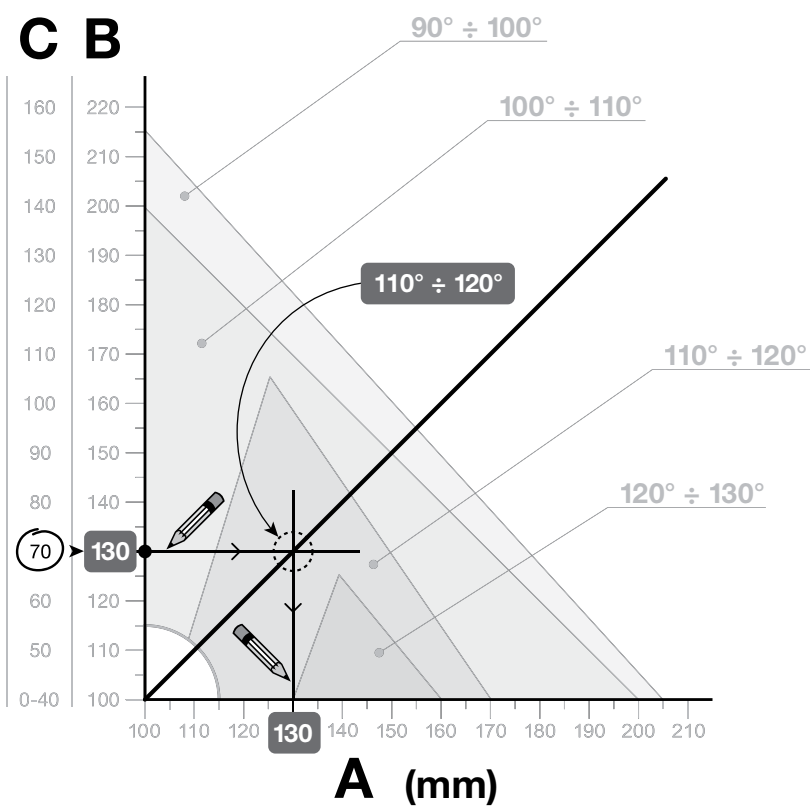


4

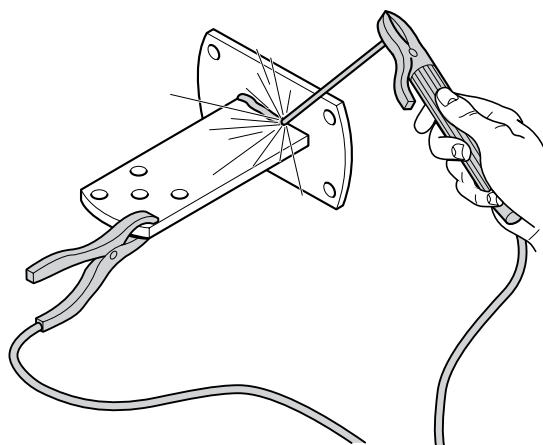
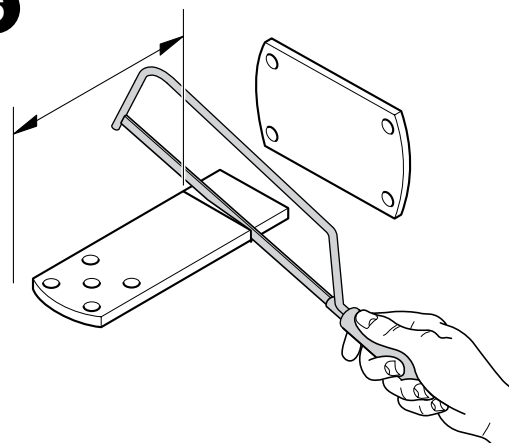


5

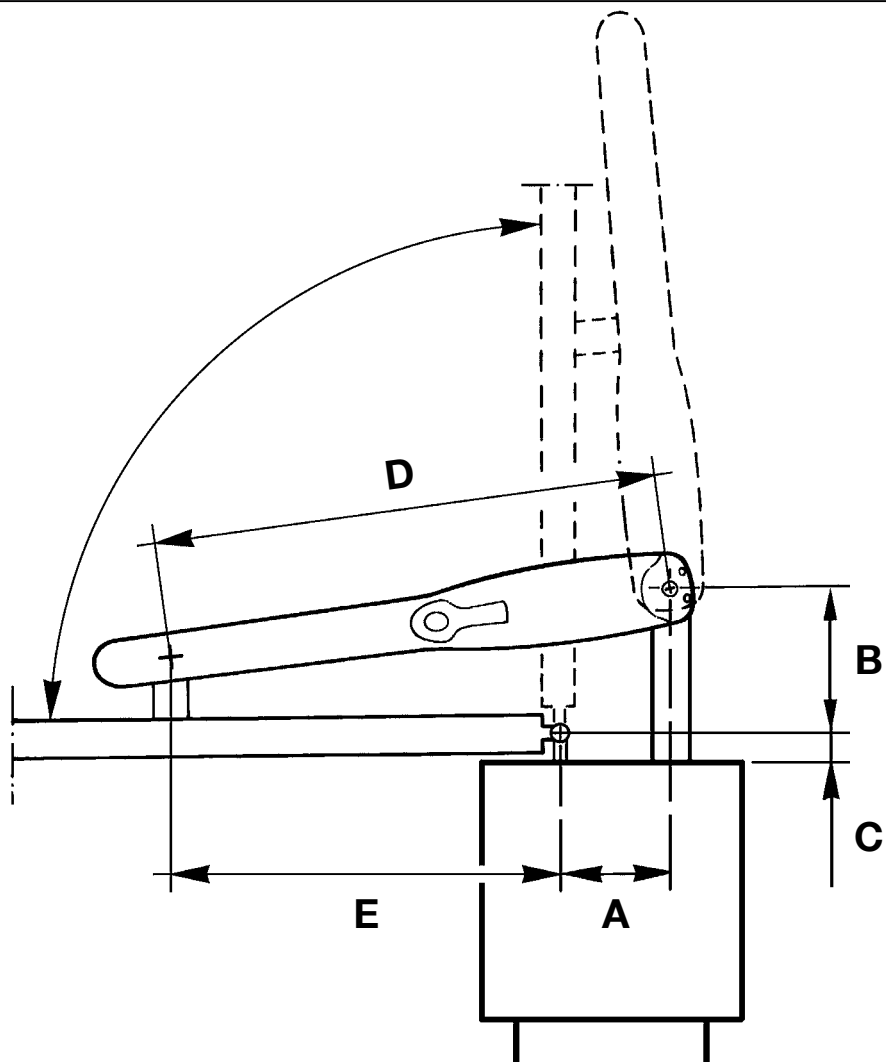
C B



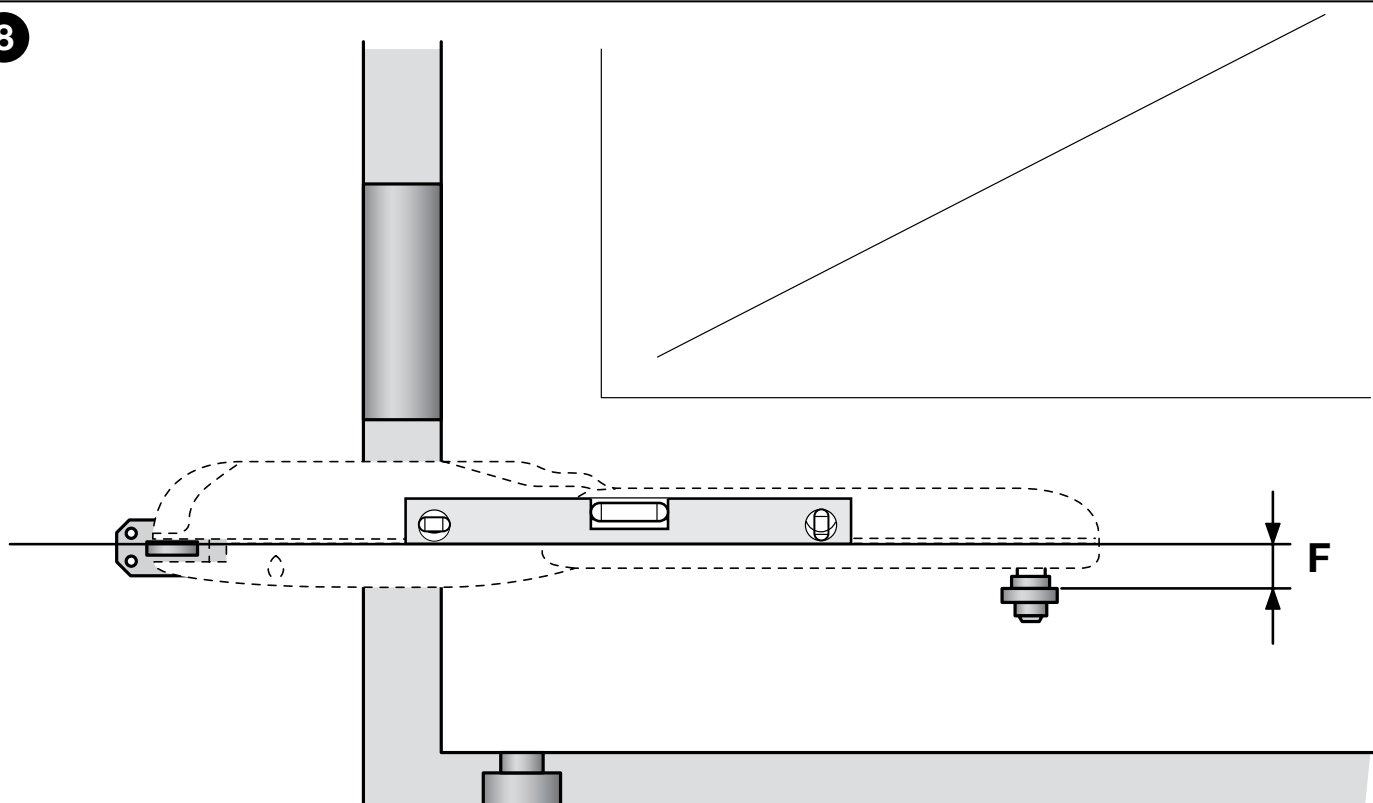
6



7



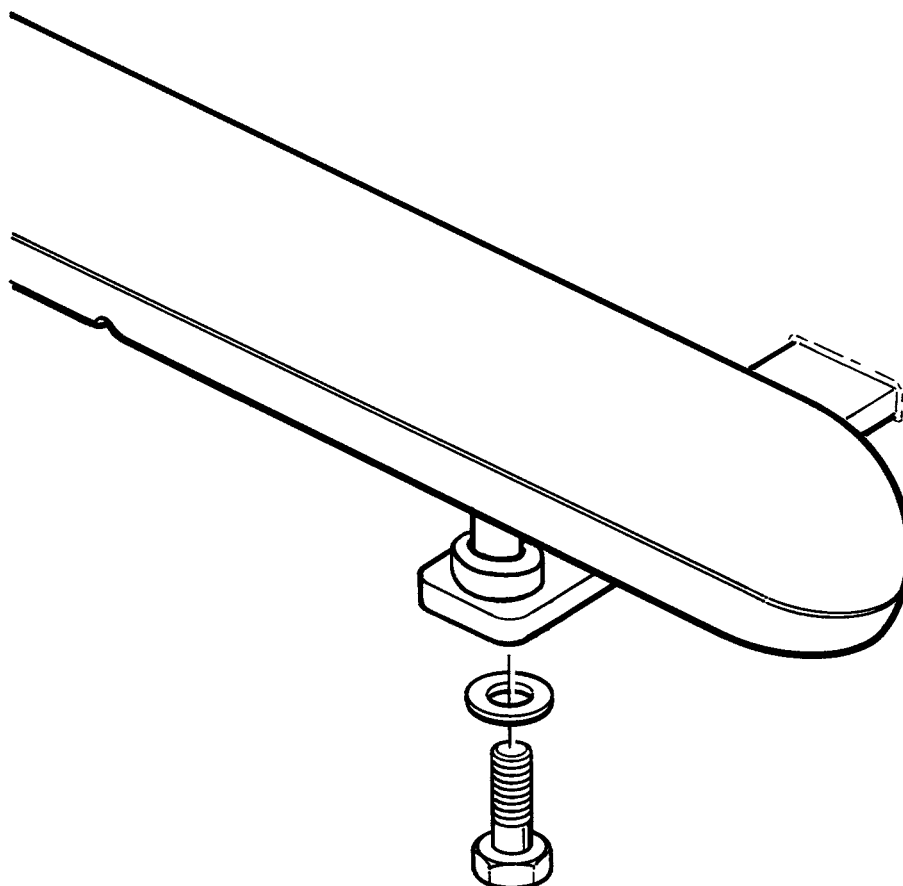
8



WG4024 - WG4000 - WG4000/V1: $F = 30 \text{ mm}$

WG5024 - WG5000 - WG5000/V1 - WG3524HS : $F = 30 \text{ mm}$

9



EN

IT

FR

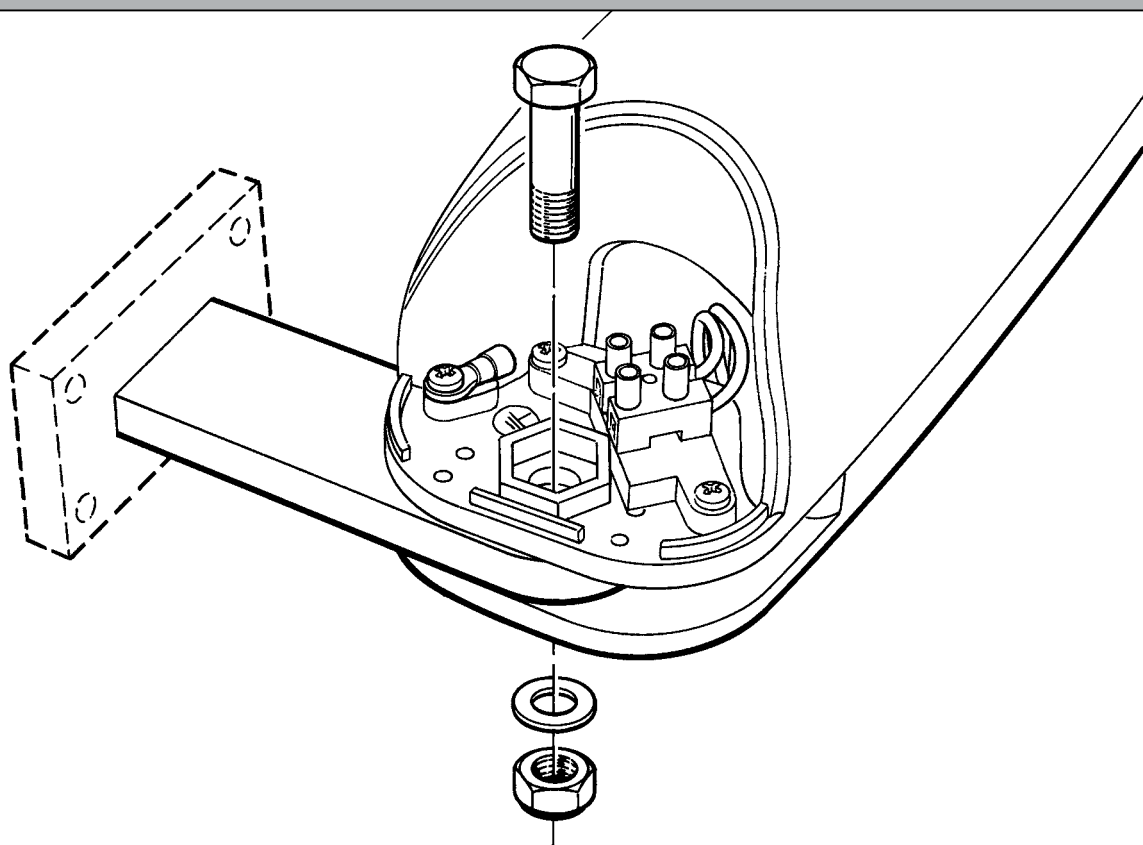
ES

DE

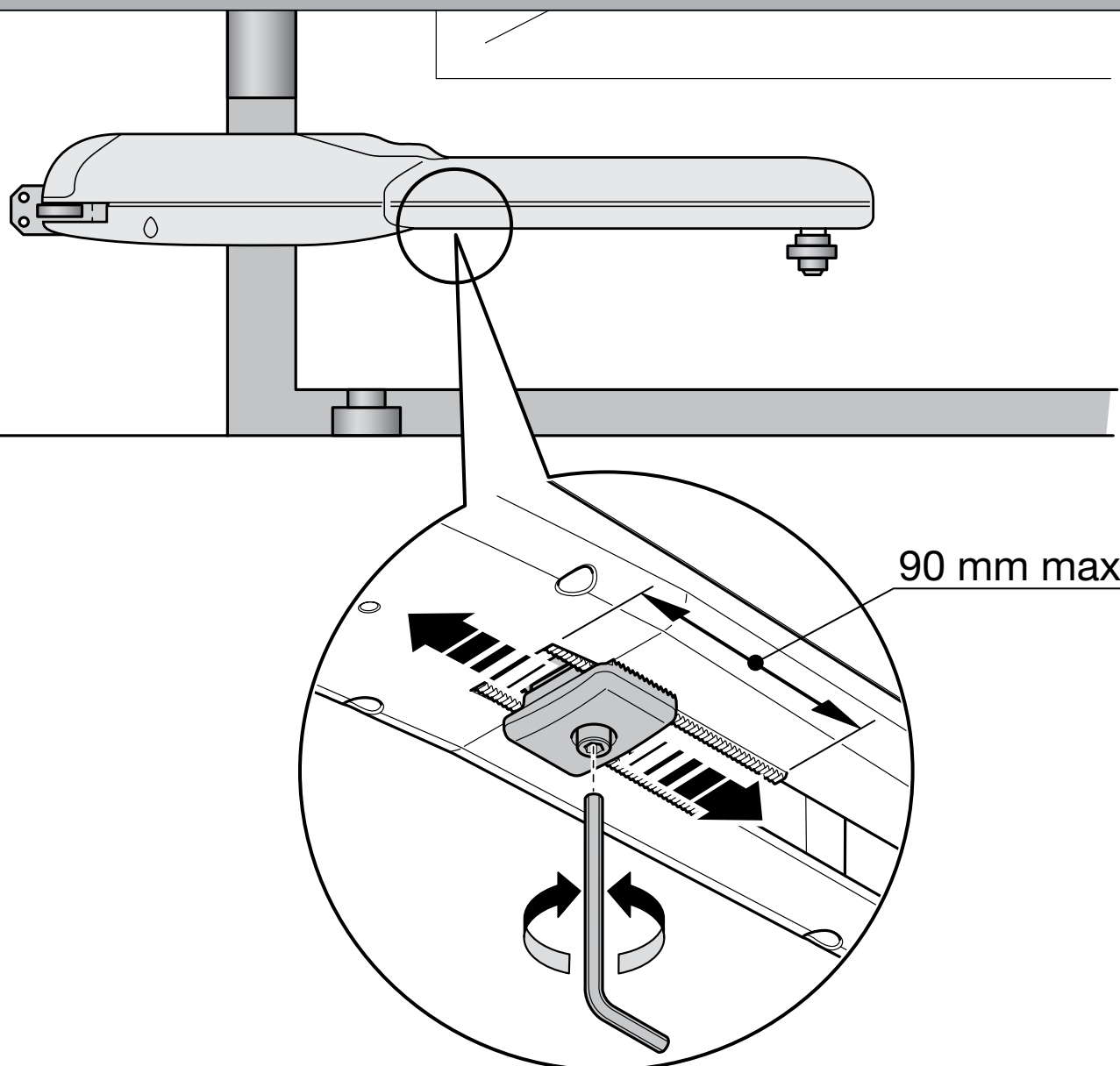
PL

NL

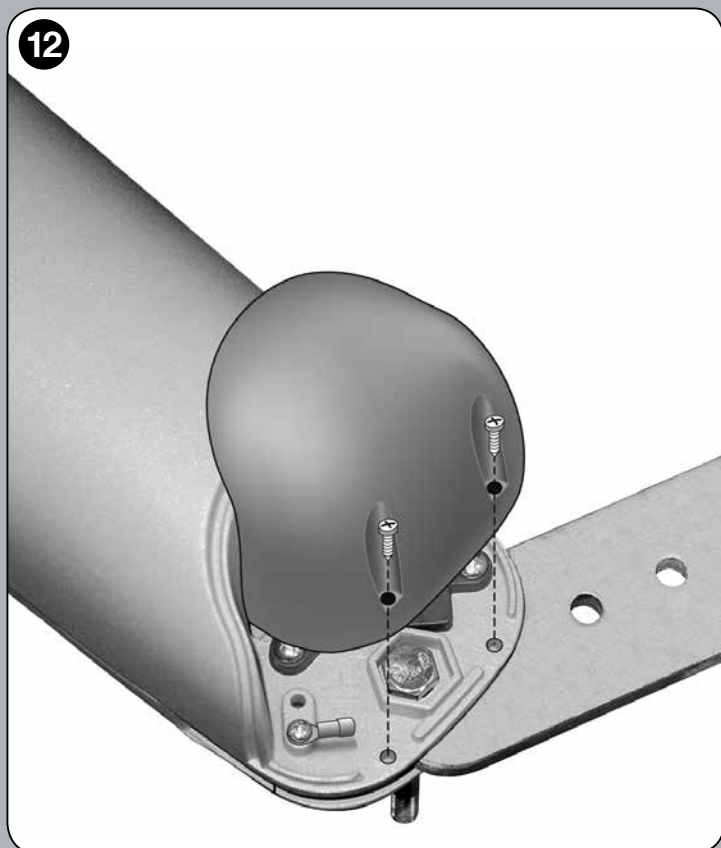
10



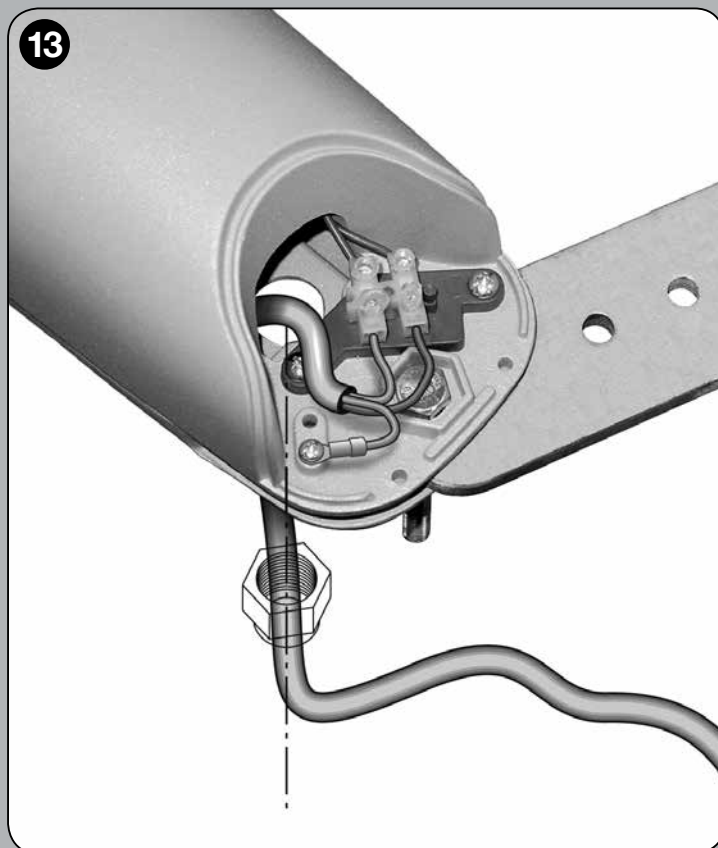
11



12

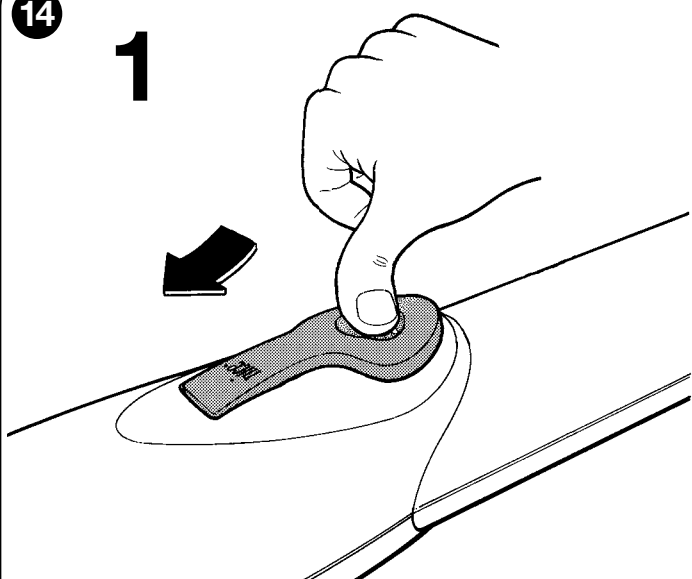


13

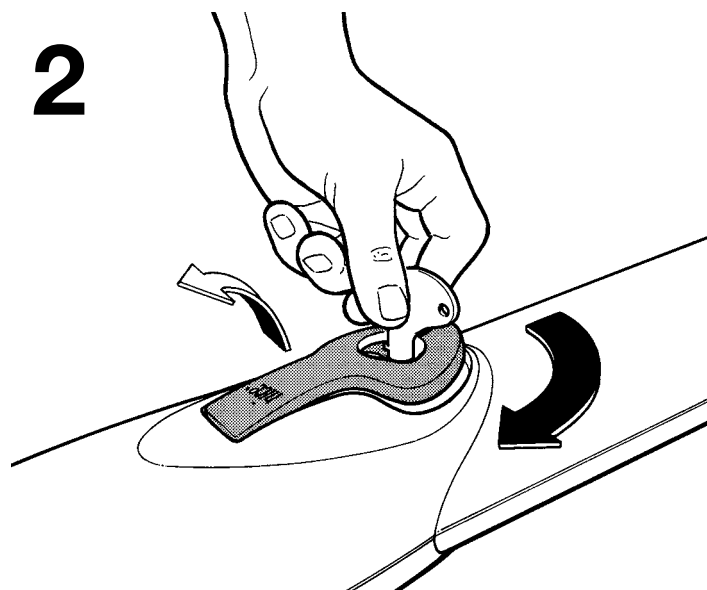


14

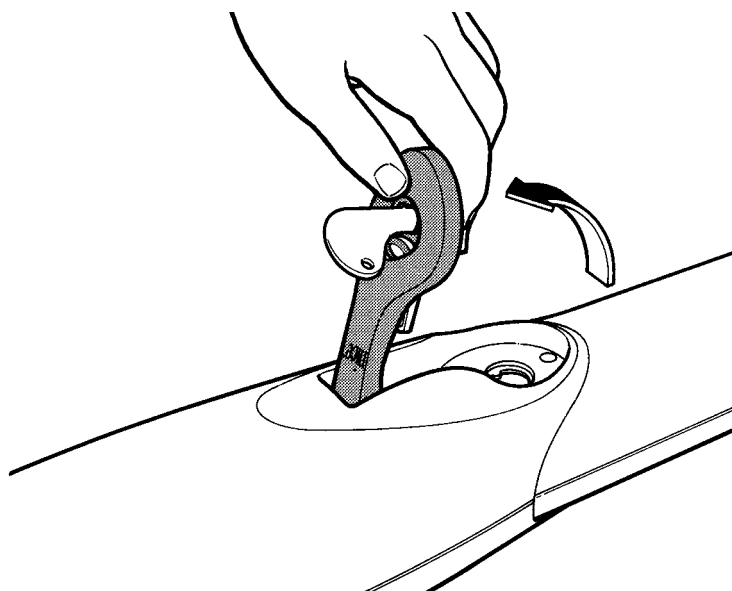
1



2



3





Nice SpA
Oderzo TV Italia
info@niceforyou.com

www.niceforyou.com